

DETSKÝ DOMOV DOBŠINÁ	
Dátum:	28. 11. 2011
Prílohy/úlohy:	953/13
Výdavky:	0

## ZMLUVA O ZAPOŽIČANÍ VOZIDLA

uzavretá medzi subjektmi

**VOLKSWAGEN SLOVAKIA, a. s.**

so sídlom J. Jonáša 1, 843 02 Bratislava 49 – Devínska Nová Ves  
Obchodný register Okr. Súdu Bratislava 1., Odd.: Sa, VI. č. 1973 / B, IČO 35 757 442

**zastúpený**

**Eric Reuting**  
člen predstavenstva pre personálnu oblasť

a

**Detský domov Dobšiná**

---

**so sídlom:** Nová 809, 049 25 Dobšiná

**IČO:** 00597392

---

**zastúpený:** Mgr. Zuzana Fábryová

---

I.  
VOLKSWAGEN SLOVAKIA, a.s., zapožičiava vozidlo typu: Volkswagen up!

---

výrobné číslo:           WVWZZZAAZDD119093

---

EČV: BL 438FF

---

za účelom:

---

od:     **28.11.2013**                   do:     **30.11.2014**

---

druhej zmluvnej strane.

II.

1. Zapožičané vozidlo je majetkom VOLKSWAGEN SLOVAKIA, a.s., je riadne prihlásené a má zaplatené zákonné poistenia a cestnú daň.
2. Vozidlo je zapožičané v stave spôsobilom pre cestnú premávku. Servisné prehliadky ako i opravy vyplývajúce z bežnej prevádzky vozidla sú plne zabezpečená zo strany PORSCHE INTER AUTO, Nerudova 9, 04001 Košice. Vozidlo je odovzdané s diaľničnou známkou pre SR, stav nádrže je zachytený v odovzdávacom protokole.
3. Druhá zmluvná strana plne zodpovedá za vozidlo a jeho údržbu, tj. čistenie, v čase zapožičania a je povinná zabezpečiť včasné vrátenie vozidla v termíne uvedenom v bode I., s obsahom nádrže podľa odovzdávacieho protokolu.
4. Druhá zmluvná strana sa zaväzuje, že sa bude riadne starať o prevádzku zapožičaného vozidla počas jeho používania.
5. V prípade poškodenia, poruchy alebo nehody je druhá zmluvná strana povinná nahlásiť túto udalosť spoločnosti VOLKSWAGEN SLOVAKIA, a.s. na telefónnom čísle **6964 2052** alebo **6964 2053 (p. Peši)** a v prípade potreby aj najbližšiemu oddeleniu Policajného zboru SR.
6. V prípade, že vozidlo je havarijne poistené, preberá na seba druhá zmluvná strana náklady v plnej výške, ak prípadnú nehodu podľa policajného protokolu zaviniť jej pracovník, a to nedbalosťou alebo vedome. V takomto prípade preberá na seba aj záväzok hradiť plnenie poisťovne tretej osobe, ak toto plnenie je riešené regresom voči VOLKSWAGEN SLOVAKIA, a.s.. Taktiež, ak je vozidlo poškodené alebo odcudzené, čo je normálne kryté havarijným poistením a poistením voči krádeži, preberá druhá zmluvná strana na seba plnú výšku nákladov fakturovaných servisom, resp. VOLKSWAGEN SLOVAKIA, a.s. cenu odcudzeného vozidla na základe ocenenia súdnym znalcom najmä v takom prípade, ak k uvedeným skutočnostiam došlo nedbalosťou alebo vedomým konaním pracovníka druhej zmluvnej strany.

III.

Vozidlo preberá: Mgr. Zuzana Fábryová

dňa: 28.11.2013

Vozidlo je bez poškodenia a všetky agregáty sú funkčné.

IV.

Počet najazdených kilometrov pri odovzdaní vozidla druhej zmluvnej strane:  
vid' preberací protokol

Počet najazdených kilometrov pri vrátení vozidla spoločnosti VOLKSWAGEN SLOVAKIA, a.s.:  
vid' preberací protokol

#### V. Záverečné ustanovenia

- a) Zmluvou neupravené podmienky vzťahu medzi VOLKSWAGEN SLOVAKIA, a.s. a druhou zmluvnou stranou sa posudzujú a riadia príslušnými právnymi predpismi platnými pre Slovenskú republiku.
- b) Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, pričom každá zo zmluvných strán dostane jeden.
- c) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami. Obe zmluvné strany sa dohodli na predĺžovaní zmluvy na ďalšie obdobia a následnej prednosti odkúpenia vozidla po skončení doby zapožičania.
- d) zmluvnými stranami bol dohodnutý poplatok za požičanie .....-..... EUR/mes. excl. DPH, ktorý bude hradit' druhá zmluvná strana na základe faktúry na účet VOLKSWAGEN SLOVAKIA, a.s.

Bankové spojenie: Commerzbank AG Bratislava, 7000 8059/ 8050  
IČO: 35 757 442, DIČ: 2020220862

Zmluvne stanovený poplatok je splatný do 14 dní po vystavení faktúry.  
Fakturáciu je možné kumulovať za viac mesiacov spolu v prípade dlhodobých zapožičaní.

11. 2013

\_\_\_\_\_  
(IA, a. s.

\_\_\_\_\_  
anu



**PROTOKOL O ODOVZDANÍ/ PREVZATÍ VOZIDLA**  
 PROTOKOLL ÜBER FAHRZEUGÜBERLASSUNG/ -ÜBERNAHME

Odovzdávajúci/  
Abgeber:

VW SLOVAKIA a.s. / FURIPARK

Preberajúci/  
Übernehmer:

DETSKÝ DOMOV DOBŠINÁ

EČV/  
KFZ:

3L438FF

Č. podvozku (VIN)/  
Fahrstell Nr.: WVWZZ2AA2JD119093

Značka vozidla/  
Marke des Fzg.:

VW UP!

Posl. výmena oleja/  
Letzter Ölwechsel:

Stav tachometra /

Tachometerstand bei Übernahme:

13937 km/ km

Na vozidle sú kolesá o rozmeroch  
Fahrzeug hat Räder der Größe

185/150 R 16 Letné

Rezervné koleso  
Reserverad

áno / ja  
 nie / nein

Kompresor  
Kompressor

áno / ja  
 nie / nein

165/70 R 14 zimné

Tesniaci tmel  
Reifendichtgel

áno / ja  
 nie / nein

Predbežný záujem o odkúpenie vozidla

Vorläufiges Interesse für den Kauf des Fahrzeuges

áno / ja  
 nie / nein

Na vozidle boli zistené nasledovné závady/  
An dem Fahrzeug wurden folgende Mängel festgestellt:

Letné pneu v kufrí - 185/150 R 16 Letné pneu

Spolu s vozidlom sú odovzdané povinné doklady a výbava/  
Mit dem Fahrzeug werden Pflichtdokumente und Pflichtausstattung abgegeben:

technický preukaz/ technischer Ausweis

základná výbava vozidla/ Grundausrüstung des Fahrzeugs

povinné zml. poistenie/ Pflichtvertragsversicherung

lekárnička/ Verbandkasten

správa o nehode/ Unfallbericht

trojuholník/ Warndreieck

medzinárodná poisť. karta/ Internationale Versicherungskarte

ťažné lano/ Förderseil

Formulár A008 plnomocenstvo/ Formular A008 Vollmacht

reflexná vesta/ Sicherheitsweste

vozidlový zošit/ Fahrtenbuch

Kód kľúča/ Schlüsselcode

dokumentácia od predajcu/ Dokumentation vom Verkäufer

Náhradné kľúče/ Ersatzschlüssel

diaľničná nálepka pre/ Autobahnvignette für SK.....\*

bezpečnostná kľuka/ Sicherheitskurbel

Navigačné DVD/ Navigation DVD

škrabka na ľad/ Eisschaber

Kód rádia/ Radiocode

iné/ sonstige AX NAVIGÁCIA

Odovzdávajúci, podp.  
Fahrzeugabgeber, Unters.

Preberajúci, podpis/  
Fahrzeugübernehmer, Un

V Bratislave, dňa/

In Bratislava, am:

28. 11. 2013

MOV

28. 11. 2013 Dobšiná

\* doplniť možnosť: Slovensko (SR), Česká republika (ČR), Rakúsko (A)/  
Möglichkeit ergänzen: Slowakei (SR), Tschechische Republik (ČR), Österreich (A)